

ACORD din 28 septembrie 2022 între Comisia Națională pentru Controlul Activităților Nucleare din România și Autoritatea pentru Securitate Nucleară din Republica Franceză privind schimbul de informații și cooperarea privind aspectele de reglementare în domeniul nuclear

EMITENT

□ ACT INTERNAȚIONAL

Publicat în MONITORUL OFICIAL nr. 1252 din 23 decembrie 2022

Notă

Aprobat prin [HOTĂRÂREA nr. 1.500 din 14 decembrie 2022](#), publicată în Monitorul Oficial, Partea I, nr. 1252 din 23 decembrie 2022. Întrucât Comisia Națională pentru Controlul Activităților Nucleare (CNCAN) din România și Autoritatea pentru Securitate Nucleară (ASN) din Republica Franceză, denumite în continuare „părți”, sunt autoritățile responsabile pentru reglementarea și supravegherea activităților nucleare în țările lor, având un interes reciproc, în limitele competențelor lor și în conformitate cu legislația statelor părților, de a iniția o nouă cooperare privind aspectele specifice de reglementare în conformitate cu tendințele actuale și subiectele de interes din domeniul nuclear, luând în considerare reînnoirea, în octombrie 2020, a Foi de parcurs din cadrul Parteneriatului strategic dintre România și Republica Franceză, menită să consolideze cooperarea în diferite sectoare, inclusiv în domeniul energiei nucleare civile, ținând cont că România și Republica Franceză sunt state membre ale Uniunii Europene și sunt obligate să respecte legislația europeană, părțile au convenit următoarele: **Articolul 1** Scopul acordului În măsura în care le este permis acest lucru conform legislației, regulamentelor și directivelor politice ale țărilor acestora, părțile vor schimba informații neclasificate referitoare la reglementarea și controlul securității nucleare și al protecției radiologice (inclusiv autorizarea și controlul surselor radioactive), aspecte specifice ale reactoarelor nucleare, gestionarea combustibilului nuclear uzat și a deșeurilor radioactive, dezafectarea, pregătirea în caz de urgență și impactul instalațiilor nucleare desemnate asupra mediului. **Articolul 2** Schimb de informații (1) Cooperarea stabilită în baza acestui acord, în conformitate cu legislația națională a părților și cu legislația Uniunii Europene, include, dar nu se limitează la următoarele: – acte legislative, standarde și reglementări; – rapoarte curente privind securitatea nucleară, gestionarea deșeurilor radioactive, protecția radiologică și efectele asupra mediului, în sprijinul deciziilor și politicilor de reglementare; – documente referitoare la procedurile de evaluare a securității nucleare, autorizare, inspecție și operarea instalațiilor nucleare; – proceduri de reglementare, rapoarte tehnice și metodologii de evaluare referitoare la securitatea nucleară și protecția radiologică, inclusiv aplicații ale surselor radioactive, în principal în industrie și medicină (în special controlul reglementat în radioterapie,

medicină nucleară, cerințele și mecanismul de recunoaștere pentru experții în protecție radiologică), gestionarea combustibilului nuclear uzat și a deșeurilor radioactive, inclusiv cele rezultate din activități miniere, dezafectarea, pregătirea pentru situații de urgență și evaluarea impactului instalațiilor nucleare asupra mediului;– informații privind tehnologia nucleară inovatoare, cum ar fi reactoarele modulare de mici dimensiuni (SMR);– documente specifice referitoare la implementarea Directivei 2013/59/Euratom;– aspecte specifice de reglementare privind transportul materialelor radioactive;– rapoarte și proceduri privind sistemul de management al calității al organismului de reglementare;– documente privind principalele acțiuni de autorizare și deciziile referitoare la securitatea nucleară, precum și deciziile de mediu care afectează instalațiile nucleare;– notificare timpurie cu privire la evenimente sau rapoarte importante privind experiența în exploatare care prezintă interes pentru ambele părți, cum ar fi: rapoarte privind incidentele nucleare semnificative în exploatare, feedback privind componentele și sistemele, precursorii și defectele generice, accidentele nucleare, închiderea instalațiilor nucleare sau închiderea reactoarelor impusă de autoritatea de reglementare în domeniul nuclear;– documente legislative de reglementare cu privire la situațiile de urgență în caz de accident nuclear și/sau urgență radiologică;– în particular, informații despre planificarea și răspunsul pentru programele reactoarelor de putere și lecțiile învățate din incidente și/sau accidente;– informații tehnice, după caz, în situația producerii unui incident nuclear semnificativ;– schimb de experiență privind cooperarea internațională în aspectele de reglementare din domeniul nuclear;– schimb de experiență privind informarea publicului și comunicarea cu media;– schimb de experiență referitoare la instruirea inspectorilor.(2) Părțile vor conveni să facă schimb de orice alte informații, în conformitate cu legislația națională a părților, în limitele competențelor lor, astfel cum a fost convenit de comun acord.(3) În mod voluntar, părțile pot:– coopera în elaborarea reglementărilor specifice aplicabile securității nucleare și protecției radiologice. În acest scop, la cererea uneia dintre părți și supus condițiilor prestabilite, cealaltă parte poate acorda asistență tehnică și metodologică pentru elaborarea reglementărilor și procedurilor și/sau asistență în implementarea măsurilor specifice;– face schimb de opinii, elabora poziții comune în domeniul relațiilor internaționale, inclusiv aspecte cu care s-au confruntat în cadrul Uniunii Europene, în domeniile acoperite de prezentul acord.**Articolul 3** Forme de cooperare(1) Cooperarea dintre părți, așa cum este convenită în cadrul [articolului 1](#), poate fi implementată prin:– asistență reciprocă în legătură cu instruirea personalului tehnic;– schimb de lectori, experți și tehnicieni pentru cursuri și seminare;– organizarea, în condiții prestabilite, de seminare pe tematici specifice activităților de reglementare;– constituirea de grupuri de lucru comune pentru realizarea unor studii și proiecte referitoare la scopul acestui acord;– schimb de informații cu privire la domeniile mai sus menționate;– participarea personalului tehnic al uneia dintre părți la cursurile postuniversitare organizate de către

instituții/organisme specializate, precum universități, organizații tehnice suport din țara celeilalte părți; – participarea, conform unor înțelegeri separate, a inspectorilor unei părți la inspecții la instalațiile nucleare sau activități programate de către cealaltă parte.(2) În cazul în care ambele părți convin astfel, de la caz la caz, se vor încheia înțelegeri specifice care să acopere aspecte precum plățile și drepturile de proprietate intelectuală.(3) Documentele schimbate în temeiul prezentului acord vor fi scrise în general în limba engleză.

Articolul 4 Administrarea(1) Cooperarea prevăzută în baza acestui acord se va desfășura prin scrisori, rapoarte și alte documente, precum și prin vizite și întâlniri stabilite în avans. Se vor organiza reuniuni periodice pentru a analiza rezultatele cooperării și pentru a formula, când este necesar, recomandări pentru a trata despre alte aspecte de interes comun. Părțile vor conveni, în avans, data, locul și agenda pentru aceste întâlniri.(2) Fiecare parte va desemna un administrator pentru a coordona participarea sa la întregul schimb de informații în conformitate cu prezentul acord. Administratorul va fi destinatarul tuturor documentelor transmise în cadrul schimbului de informații așa cum este prevăzut de prezentul acord, inclusiv al copiilor tuturor scrisorilor, cu excepția cazului când se convine altfel. În cadrul acestui schimb, administratorul va fi responsabil pentru atingerea scopului acestui schimb, inclusiv pentru desemnarea instalațiilor nucleare pentru care se va face schimbul de informații, documente și unele decizii care vor fi comunicate de fiecare parte. Programele și ordinele de zi pentru întâlnirile și vizitele organizate în baza acestui acord vor fi coordonate în avans de administratori.(3) Aplicarea sau utilizarea oricăror informații schimbate sau transferate între părți în baza prezentului acord va fi în responsabilitatea părții care le primește, iar partea care le transmite nu oferă garanții că astfel de informații sunt potrivite pentru o anumită utilizare sau aplicație.(4) Având în vedere că unele informații menționate în prezentul acord nu pot fi disponibile pentru părți, dar sunt disponibile în cadrul altor instituții guvernamentale ale statelor părților, fiecare parte îi va acorda celeilalte părți tot sprijinul posibil, prin organizarea de vizite și direcționarea solicitărilor cu privire la asemenea informații către instituțiile guvernamentale competente. Cele menționate anterior nu constituie un angajament pentru aceste instituții de a furniza astfel de informații sau de a primi aceste vizite.

Articolul 5 Aspecte financiare(1) Dacă nu s-a convenit altfel, toate costurile rezultate din cooperarea în temeiul prezentului acord vor fi în responsabilitatea părții care le generează. Capacitatea părților de a-și îndeplini obligațiile depinde de alocarea fondurilor către autoritățile guvernamentale corespunzătoare, precum și de legile și reglementările aplicabile părților.(2) Pentru instruire și vizite de lungă ședere, termenii și condițiile pot fi agreeate de la caz la caz.(3) Pentru participarea candidaților unei părți la programele educaționale susținute de instituții/organisme specializate din țara celeilalte părți (precum universități, organizații naționale de cercetare, organizații tehnice suport), cheltuielile corespunzătoare pot fi suportate prin burse de școlarizare acordate de acele instituții/organisme care organizează

aceste programe.(4) Cheltuielile pentru publicații, tipărire și studii comandate vor fi suportate de către partea care le solicită.(5) Cazurile care nu fac obiectul prezentului acord vor fi convenite prin înțelegeri specifice.**Articolul 6**Schimbul și utilizarea informațiilor(1) Generalităț**a)** Informațiile primite de fiecare parte pot fi difuzate liber, fără acordul celeilalte părți, în conformitate cu legislația națională a celeilalte părți și cu necesitatea de a proteja informațiile confidențiale sau privilegiate.**b)** Responsabilitatea pentru utilizarea informațiilor schimbate între părți în temeiul prezentului acord revine părții care le primește.(2) Definiții în sensul prezentului acord**a)** Termenul „informații” se referă la date privind securitatea nucleară, securitatea radiologică, gestionarea deșeurilor radioactive, pregătirea în caz de urgență, date științifice și tehnice, inclusiv informații privind metodele de evaluare, cercetarea, precum și orice alte cunoștințe care urmează a fi furnizate sau schimbate în temeiul prezentului acord.**b)** Termenul „informații privilegiate” se referă la informațiile neclasificate care au fost transmise și primite în mod confidențial în temeiul prezentului acord și care sunt protejate împotriva divulgării publice în conformitate cu legile, reglementările sau liniile politice din statul părții care furnizează informațiile sau care sunt restricționate în alt mod de către furnizor.**c)** Termenul „informații confidențiale” se referă la alte informații decât „informațiile privilegiate”, care sunt protejate împotriva divulgării publice în conformitate cu legile și reglementările autorităților din statul părții care furnizează informațiile sau printr-o hotărâre conformă cu liniile politice ale statului părții care furnizează informația, care au fost transmise și primite în regim de confidențialitate.(3) Proceduri de marcarea pentru informațiile privilegiate incluse în documentePartea care primește un document care conține „informații privilegiate” în temeiul prezentului acord va respecta natura privilegiată a acestora, cu condiția ca aceste informații să fie clar marcate cu legenda restrictivă „informație privilegiată”. Această legendă restrictivă va fi respectată de partea care le primește, iar informațiile privilegiate purtând această legendă nu vor fi utilizate în scopuri comerciale, nu se vor divulga publicului și nu se vor disemina în condiții care nu au fost specificate sau care încalcă termenii prezentului acord, fără consimțământul prealabil al părții care le transmite.(4) Diseminarea informațiilor privilegiate incluse în documente**a)** În general, fără un consimțământ prealabil, informațiile privilegiate primite în temeiul prezentului acord pot fi diseminate liber de către partea care le primește persoanelor aflate în structura sa și angajaților săi sau/și departamentelor și instituțiilor guvernamentale ale părții care le primește.**b)** Cu acordul prealabil scris al părții care transmite informații privilegiate în temeiul prezentului acord, partea care le primește poate disemina aceste informații într-o măsură mai mare decât este prevăzut în alineatele menționate mai sus. Părțile vor coopera pentru elaborarea procedurilor de solicitare și de obținere a aprobării pentru diseminarea largă a informațiilor și fiecare parte va acorda astfel de aprobări în limitele permise de politicile, reglementările și legile naționale.(5) Proceduri de marcarea pentru alte informații confidențiale incluse

în documentePartea care primește informații confidențiale în temeiul prezentului acord va respecta caracterul lor confidențial cu condiția ca informațiile să fie clar marcate cu legenda restrictivă „informație confidențială“, pentru a preciza natura confidențială a acesteia.(6) Diseminarea altor informații confidențiale incluse în documenteInformațiile confidențiale pot fi diseminate în același mod, așa cum este prevăzut în [alin. \(4\)](#) „Diseminarea informațiilor privilegiate incluse în documente“, cu condiția ca orice diseminare a informațiilor confidențiale să fie efectuată, de la caz la caz, în conformitate cu un acord de confidențialitate, și să fie marcate cu legenda restrictivă similară celei specificate la [art. 6 alin. \(3\)](#) „Proceduri de marcare pentru informațiile privilegiate incluse în documente“.(7) Informațiile confidențiale care nu sunt incluse în documenteInformațiile confidențiale care nu sunt incluse în documentele furnizate în cadrul seminarelor sau al altor reuniuni organizate în temeiul prezentului acord sau informațiile furnizate de personalul detașat sau cele rezultate din operarea instalațiilor nucleare sau din proiectele comune vor fi tratate de către părți în conformitate cu principiile privind informațiile cuprinse în documentele prevăzute de prezentul acord, cu condiția ca partea care comunică aceste informații privilegiate sau confidențiale să notifice partea destinatară cu privire la natura informațiilor comunicate.**Articolul 7**Utilizarea pașnică a informațiilor și a rezultatelorPărțile se angajează să asigure că informațiile primite sau rezultatele activităților desfășurate de acestea în temeiul prezentului acord sunt folosite exclusiv în scopuri pașnice.**Articolul 8**Soluționarea diferendelorOrice diferend în legătură cu interpretarea sau aplicarea prezentului acord va fi soluționat pe cale amiabilă prin consultări reciproce sau negociere între părți.**Articolul 9**Alte dispozițiiNicio prevedere a prezentului acord nu va împiedica nicio parte să folosească sau să disemineze fără restricții informațiile primite de acea parte din surse externe prezentului acord.**Articolul 10**Perioada de valabilitate a restricțiilor legate de diseminarea informațiilorRestricțiile privind limitarea diseminării documentelor așa cum sunt stipulate în prezentul acord vor rămâne în vigoare și după terminarea prezentului acord, cu excepția cazului în care partea care a aplicat legenda restrictivă notifică cealaltă parte, în scris, cu privire la eliminarea restricției.**Articolul 11**Amendamente(1) Prezentul acord poate fi modificat, în orice moment, prin acordul reciproc scris dintre părți.(2) Orice modificare va intra în vigoare în conformitate cu prevederile [art. 12](#) al prezentului acord.**Articolul 12**Dispoziții finale(1) Prezentul acord, care va înlocui Înțelegerea dintre Direcția pentru Securitatea Instalațiilor Nucleare a Republicii Franceze și Comisia Națională pentru Controlul Activităților Nucleare din România privind schimbul de informații și cooperarea în domeniul securității nucleare, semnată la Paris în data de 8 august 2001, va intra în vigoare la data ultimei notificări oficiale prin care părțile se informează reciproc cu privire la îndeplinirea procedurilor interne referitoare la intrarea în vigoare a prezentului acord.(2) Prezentul acord va rămâne în vigoare pentru o perioadă de cinci (5) ani, care poate fi prelungită o singură dată pentru o perioadă suplimentară de cinci (5)

ani.(3) Oricare parte poate denunța prezentul acord prin transmiterea către cealaltă parte a unei notificări scrise cu trei (3) luni înainte de data la care intenționează să termine acordul.(4) Denunțarea prezentului acord nu va afecta desfășurarea normală a acțiunilor care sunt în curs de executare, acestea rămânând în vigoare până la finalizarea lor, cu excepția cazului în care părțile decid altfel.Semnat la Viena în data de 28 septembrie 2022, în două exemplare originale, fiecare în limbile română, franceză și engleză, toate textele fiind egal autentice. În caz de divergențe de interpretare, textul în limba engleză va prevala.

**Pentru Comisia Națională pentru Controlul Activităților Nucleare din România,
Cantemir Marian Ciurea-Ercău,
președinte**

**Pentru Autoritatea pentru Securitate Nucleară din Republica Franceză,
Bernard Doroszczuk,
președinte----**